

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIUTENGWONE ZITTING 1979

5 AVRIL 1979

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Kieswetboek ten einde de Duitstalige bevolking een vertegenwoordiging te waarborgen in de Wetgevende Kamers (1)

(Ingediend door de heer Schyns)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de bespreking van de wet op de voorbereidende gewestvorming in 1974 heeft de toenmalige regering zich ertoe verbonden de kieswet te doen wijzigen om de Duitstalige bevolking een vertegenwoordiging te waarborgen in de Wetgevende Kamers.

Daartoe kunnen twee mogelijkheden worden overwogen: de eerste bestaat hierin dat een afzonderlijk kiesarrondissement wordt gevormd dat de negen Duitstalige gemeenten zou omvatten met een bevolking van zowat 65 000 inwoners.

Met ons systeem van verdeling van de parlementaire mandaten zou aan dat kiesarrondissement één rechtstreeks verkozenen kunnen worden toegewezen.

In de Senaat zou dat arrondissement slechts één zetel kunnen krijgen door samentelling van de overschotten.

Anderzijds kan men zich afvragen of de vorming van een kiesarrondissement met slechts één zetel verenigbaar is met artikel 48 van de Grondwet.

Dat artikel bepaalt uitdrukkelijk dat de verkiezingen geschieden volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt vastgesteld.

Door de verkiezing van één enkele vertegenwoordiger nu is dat stelsel niet gewaarborgd, aangezien het in dat geval zou gaan om een verkiezing bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

De tweede mogelijkheid is die waarin het onderhavige wetsvoorstel voorziet. Zij bestaat hierin dat aan de kiezers uit het hele arrondissement Verviers een stembiljet wordt overhandigd dat bestaat uit twee zijden: op de ene zijde komen Duitstalige kandidaten voor, op de andere zijde de Franstalige. Die kandidaten komen echter onder hetzelfde nummer en letterwoord voor op de stembiljetten. Op die wijze zullen de Franstalige inwoners van het Duitse taalgebied hetzij voor een Franstalige, hetzij voor een Duitstalige

(1) De Duitse tekst van het wetsvoorstel komt voor *in fine* van dit stuk.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

5 AVRIL 1979

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code électoral en vue de garantir une représentation de la population de langue allemande au sein des Chambres législatives (1)

(Déposée par M. Schyns)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors de la discussion de la loi sur la régionalisation préparatoire en 1974, le gouvernement de l'époque a pris l'engagement de faire modifier la loi électorale afin de garantir la représentation de la population de langue allemande aux Chambres législatives.

Dans ce but, deux possibilités peuvent être envisagées: la première prévoit la création d'un arrondissement électoral séparé groupant les neuf communes de langue allemande et comptant quelque 65 000 habitants.

Suivant notre système de répartition des mandats parlementaires, cet arrondissement électoral pourrait obtenir un élu direct.

Au Sénat, l'arrondissement en question ne pourrait obtenir qu'un siège par le jeu des excédents.

Par ailleurs, on peut se demander si la constitution d'un arrondissement électoral ne comportant qu'un seul siège est compatible avec l'article 48 de la Constitution.

Cet article prévoit explicitement que les élections se font par le système de représentation proportionnelle que la loi détermine.

Or, élire un seul représentant ne permet pas de garantir ce système puisqu'il s'agirait dans ce cas d'une élection à la majorité qualifiée.

La seconde possibilité qui est envisagée par la présente proposition de loi consiste à présenter aux électeurs dans l'ensemble de l'arrondissement de Verviers des bulletins de vote à deux faces, comportant d'un côté des candidats de langue allemande, de l'autre les candidats de langue française. Ces candidats se présenteront toutefois sous un même numéro et sigle sur les bulletins. De cette façon les habitants francophones domiciliés dans la région de langue allemande auront la faculté de voter soit pour un candidat

(1) Le texte allemand de la proposition de loi figure *in fine* du document.

kandidaat kunnen stemmen. Hetzelfde systeem is door de wet van 16 november 1978 betreffende de Europese verkiezingen in uitzicht gesteld voor het hele Brusselse kiesgebied.

In een vroeger wetsvoorstel (Stuk n° 8/1) werd de eerste mogelijkheid naar voren gebracht, namelijk de vorming van een afzonderlijk kiesarrondissement. Het onderhavige wetsvoorstel voorziet in dezelfde regeling als die waaraan gedacht wordt voor de Europese verkiezingen in het Brusselse kiesgebied. Wij hopen dat het ook in het kiesarrondissement Verviers zal worden toegepast voor de verkiezing van de leden van de Wetgevende Kamers. Wij wensen dat de Kamer zich dienaangaande uitspreekt en aldus aan de Regering te kennen geeft welke oplossing ter zake moet worden gevonden.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

In het Kieswetboek wordt een artikel 117*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 117*bis*. — In het arrondissement Verviers kunnen de kandidaten die specifiek een beroep wensen te doen op de stemmen van de Duitstalige kiezers, lijsten indienen verschillend van die welke voor het gehele arrondissement Verviers worden ingediend.

De kandidaten en deze lijsten kunnen opkomen onder hetzelfde nummer en letterwoord, en zich groeperen met de kandidaten van andere lijsten van het arrondissement Verviers en met kandidaten van de lijsten die in de arrondissementen van de provincie Luik worden ingediend. »

Art. 2

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 143*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 143*bis*. — Het aan de kiezers van het arrondissement Verviers overhandigde stembiljet bestaat uit twee zijden. De voorzijde omvat de lijsten van het gehele arrondissement Verviers, de keerzijde de lijsten van degenen die zich kandidaat stelen zoals bepaald is in artikel 117*bis*. »

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 144*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 144*bis*. — In het kiesarrondissement Verviers brengt de kiezer zijn stem uit, naar keuze op één der twee zijden van het stembiljet, op de wijze vermeld in artikel 144. »

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 174*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 174*bis*. — In het arrondissement Verviers telt het hoofdbureau eerst het aantal in het gehele arrondissement verkregen geldige stemmen en deelt het door het aantal

germanophone, soit pour un candidat francophone. Ce système est également prévu par la loi du 16 novembre 1978 relative aux élections européennes, pour l'ensemble de la circonscription électorale de Bruxelles.

Une proposition de loi antérieure (Doc. n° 8/1) envisage la première possibilité, à savoir la création d'un arrondissement électoral séparé. La présente proposition prévoit le même régime que celui qui est envisagé pour les élections européennes dans la circonscription électorale de Bruxelles et dont nous souhaitons également l'application dans l'arrondissement électoral de Verviers pour l'élection des membres des Chambres législatives. Notre vœu est que la Chambre des Représentants se prononce à ce sujet, et indique ainsi au Gouvernement la solution qu'il importe d'adopter en cette matière.

G. SCHYNS

PROPOSITION DE LOI

Article 1

Un article 117*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le Code électoral :

« Art. 117*bis*. Dans l'arrondissement de Verviers, les candidats qui désirent solliciter spécifiquement les suffrages des électeurs de langue allemande peuvent présenter des listes distinctes de celles présentées pour l'ensemble de l'arrondissement de Verviers.

Les candidats de ces listes peuvent se présenter sous le même numéro et sigle et s'apparenter aux candidats des autres listes de l'arrondissement de Verviers et aux candidats des listes présentées dans les arrondissement de la province de Liège. »

Art. 2

Un article 143*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 143*bis*. — Le bulletin remis aux électeurs de l'arrondissement de Verviers comporte deux volets. Le recto contient les listes de l'ensemble de l'arrondissement de Verviers, le verso, les listes des candidats qui se présentent comme il est prévu à l'article 117*bis*. »

Art. 3

Un article 144*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 144*bis*. — Dans l'arrondissement électoral de Verviers, l'électeur émet son vote, à son choix sur un des deux volets du bulletin, de la manière prévue par l'article 144. »

Art. 4

Un article 174*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

« Art. 174*bis*. — Dans l'arrondissement de Verviers, le bureau principal relève d'abord le nombre de votes valables recueillis dans tout l'arrondissement et le divise

zetels die aan dit arrondissement toevallen. Het bekomen quotiënt is de deler aangewend bij de verrichting aangeduid in het derde lid van dit artikel.

Het hoofdbureau telt daarna het aantal geldige stemmen uitgebracht voor de lijsten van de kandidaten die een beroep doen op de stemmen van de kiezers van het gehele arrondissement Verviers en het aantal geldige stemmen uitgebracht op de lijsten van de kandidaten die een beroep doen op de stemmen van de kiezers zoals bepaald is in artikel 117bis.

Het aantal zetels te verdelen onder de kandidaten van deze twee groepen wordt bepaald door het quotiënt van de deling van het aantal geldige stemmen van elke groep door de deler aangeduid in het eerste lid.

De zetel of zetels die toevallen aan degenen die zich kandidaat hebben gesteld overeenkomstig artikel 117bis, worden onmiddellijk toegewezen volgens de grootste quotiënten, zoals bepaald is in artikel 174.

De voor de verkiezing van die kandidaat of kandidaten vereiste geldige stemmen komen niet in aanmerking voor de berekening van het provinciaal cijfer van de verbonden lijsten. »

17 januari 1979.

par le nombre des sièges dévolus à cet arrondissement. Le quotient obtenu est le diviseur utilisé lors de l'opération indiquée au troisième alinéa de cet article.

Le bureau principal relève ensuite le nombre de votes valables exprimés en faveur des listes de candidats sollicitant les suffrages des électeurs de l'ensemble de l'arrondissement de Verviers et le nombre de votes valables émis sur les listes de candidats sollicitant les suffrages des électeurs comme il est dit à l'article 117bis.

Le nombre de sièges à répartir entre les candidats de ces deux groupes est déterminé par le quotient résultant de la division du nombre de votes valables de chaque groupe par le diviseur indiqué au premier alinéa.

Le ou les sièges revenant aux candidats s'étant présentés conformément à l'article 117bis, sont immédiatement attribués en fonction des plus grands quotients, comme il est mentionné à l'article 174.

Les votes valables utiles à l'élection de ce ou de ces candidats ne peuvent être comptés pour le calcul du chiffre provincial des listes apparentées. »

17 janvier 1979.

G. SCHYNS

ANNEXE

Gesetzesvorschlag zur Änderung des Wahlgesetzes zwecks Gewährleistung der Vertretung der deutschsprachigen Bevölkerung in den gesetzgebenden Kammern

(Eingebracht durch Herrn W. Schyns)

Begründung

Meine Damen, meine Herren !

Gelegentlich der in 1974 geführten Besprechung des Gesetzes über die vorbereitende Regionalisierung hat die damalige Regierung sich verpflichtet, die Wahlgesetzgebung zu ändern, um die Vertretung der deutschsprachigen Bevölkerung in den gesetzgebenden Kammern zu gewährleisten.

Zur Verwirklichung dieser Absicht können zwei Möglichkeiten in Erwägung gezogen werden : die erste besteht darin, indem ein gesonderter Wahlbezirk, in welchem die neun Gemeinden des Gebietes deutscher Sprache, das ungefähr 65 000 Einwohner zählt, errichtet wird.

Gemäss unserem Verteilungssystem der parlamentarischen Mandate würde dieser Wahlbezirk einen « direkt Gewählten » erhalten können.

Dieser Wahlbezirk würde im Senat nur durch die Anwendung des Systems des Stimmenüberschusses einen Sitz erhalten können.

Ausserdem stellt sich die Frage, ob die Errichtung eines Wahlbezirks mit nur einem Sitz vereinbart werden kann mit den Bestimmungen des Artikels 48 der Staatsverfassung.

Dieser Artikel bestimmt ausdrücklich, dass die Wahlen nach dem vom Gesetz bestimmten Verhältniswahlssystem erfolgen müssen.

Durch die Wahl eines einzigen Vertreters wird dieses System nicht gewährleistet, in Anbetracht der Tatsache, dass es sich in diesem Falle um eine Wahl mit qualifizierter Mehrheit handeln würde.

Die zweite, in diesem Gesetzesvorschlag beabsichtigte Möglichkeit besteht darin, dass den Wählern des ganzen Bezirks Verviers ein beiderseitig bedruckter Stimmzettel ausgehändigt wird : auf der einen Seite werden die deutschsprachigen Kandidaten angeführt, auf der anderen Seite die französischsprachigen Kandidaten. Auf den Stimmzetteln erscheinen diese Kandidaten jedoch unter der gleichen Nummer und dem gleichen Siegel. Auf diese Art und Weise würde es den im Gebiet deutscher Sprache wohnhaften französischsprachigen Einwohnern ermöglicht, ihre Stimme, es sei für einen deutschsprachigen, es sei für einen französischsprachigen Kandidaten abzugeben. Dieses System wird gleichfalls durch das Gesetz von 16. November 1978 über die Wahlen des europäischen Parlaments für den gesamten Wahlbezirk Brüssel vorgesehen.

In einem ersten Gesetzesvorschlag haben wir die erste Möglichkeit, d.h. die Errichtung eines gesonderten Wahlbezirks, dargelegt. In diesem Vorschlag legen wir das für die Wahl des europäischen Parlaments im Wahlbezirk Brüssel vorgesehene System dar. Wir hoffen, dass dieses System auch im Wahlbezirk Verviers für die Wahl der Mitglieder der gesetzgebenden Kammern angewandt wird. Wir wünschen, dass die Kammer dazu Stellung nimmt und der Regierung angibt, welche Lösung gefunden werden muss.

W. SCHYNS

GESETZESVORSCHLAG

Artikel 1

In das Wahlgesetz wird ein Artikel 117bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 117bis. — Im Bezirk Verviers können die Kandidaten, die sich besonders um die Stimmen der deutschsprachigen Wähler bewerben möchten, Listen vorlegen, die unterschiedlich sind von denen, die für den gesamten Bezirk Verviers aufgestellt werden.

Die Kandidaten dieser Listen können unter der gleichen Nummer und dem gleichen Siegel erscheinen. Sie können sich mit den Kandidaten der anderen Listen des Bezirks Verviers und mit den Kandidaten der in den Bezirken der Provinz Lüttich aufgestellten Listen verbinden. »

Art. 2

In das gleiche Wahlgesetz wird ein Artikel 143bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 143bis. — Der, den Wählern des Bezirks ausgehändigte Wahlzettel ist beiderseitig bedruckt, auf der Vorderseite werden die Listen des gesamten Bezirks Verviers angeführt, auf der Rückseite sind die Listen der Kandidaten verzeichnet, die sich, wie im Artikel 117bis angegeben, zur Wahl stellen. »

Art. 3

In das gleiche Wahlgesetz wird ein Artikel 144bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 144bis. — Im Wahlbezirk Verviers ist es dem Wähler freigestellt, auf eine der beiden Seiten seine Stimme abzugeben gemäss den Bestimmungen des Artikels 144. »

Art. 4

In das gleiche Wahlgesetz wird ein Artikel 144bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 174bis. — Im Bezirk Verviers erfasst das Hauptbüro zuerst die Anzahl der im ganzen Bezirk abgegebenen, gültigen Stimmen und teilt diese durch die Anzahl der, auf den Bezirk entfallenden Sitze. Der so erhaltene Quotient ist der, für die im dritten Absatz dieses Artikels angegebene Berechnung zu verwendende Divisor.

Das Hauptbüro erfasst alsdann die Anzahl der gültigen Stimmen, die zugunsten der Kandidatenlisten abgegeben wurden, die sich um die Stimmen der Wähler des gesamten Bezirks bewarben, sowie die Anzahl der gültigen Stimmen der Kandidatenlisten, die sich um die Stimmen der im Artikel 117bis angeführten Wähler bewarben.

Die Anzahl der, unter die Kandidaten dieser beiden Gruppen zu verteilenden Sitze wird durch den Quotient festgestellt, der sich aus der Teilung der Anzahl der gültigen Stimmen einer jeden Gruppe durch den im Absatz 1 angegebenen Divisor ergibt.

Der oder die Sitze, die auf die Kandidaten entfallen, die sich entsprechend den Bestimmungen des Artikels 117bis zu Wahl gestellt haben, werden unverzüglich nach den grössten Quotienten, wie in Artikel 174 bestimmt, zugeteilt.

Die erforderlichen gültigen Stimmen für die Wahl dieses Kandidaten oder dieser Kandidaten können nicht bei der Errechnung der provincialen Ziffer der Verbindungslisten berücksichtigt werden. »

17. Januar 1979.

W. SCHYNS

zetels die aan dit arrondissement toevallen. Het bekomen quotiënt is de deler aangewend bij de verrichting aangeduid in het derde lid van dit artikel.

Het hoofdbureau telt daarna het aantal geldige stemmen uitgebracht voor de lijsten van de kandidaten die een beroep doen op de stemmen van de kiezers van het gehele arrondissement Verviers en het aantal geldige stemmen uitgebracht op de lijsten van de kandidaten die een beroep doen op de stemmen van de kiezers zoals bepaald is in artikel 117bis.

Het aantal zetels te verdelen onder de kandidaten van deze twee groepen wordt bepaald door het quotiënt van de deling van het aantal geldige stemmen van elke groep door de deler aangeduid in het eerste lid.

De zetel of zetels die toevallen aan degenen die zich kandidaat hebben gesteld overeenkomstig artikel 117bis, worden onmiddellijk toegewezen volgens de grootste quotiënten, zoals bepaald is in artikel 174.

De voor de verkiezing van die kandidaat of kandidaten vereiste geldige stemmen komen niet in aanmerking voor de berekening van het provinciaal cijfer van de verbonden lijsten. »

17 januari 1979.

par le nombre des sièges dévolus à cet arrondissement. Le quotient obtenu est le diviseur utilisé lors de l'opération indiquée au troisième alinéa de cet article.

Le bureau principal relève ensuite le nombre de votes valables exprimés en faveur des listes de candidats sollicitant les suffrages des électeurs de l'ensemble de l'arrondissement de Verviers et le nombre de votes valables émis sur les listes de candidats sollicitant les suffrages des électeurs comme il est dit à l'article 117bis.

Le nombre de sièges à répartir entre les candidats de ces deux groupes est déterminé par le quotient résultant de la division du nombre de votes valables de chaque groupe par le diviseur indiqué au premier alinéa.

Le ou les sièges revenant aux candidats s'étant présentés conformément à l'article 117bis, sont immédiatement attribués en fonction des plus grands quotients, comme il est mentionné à l'article 174.

Les votes valables utiles à l'élection de ce ou de ces candidats ne peuvent être comptés pour le calcul du chiffre provincial des listes apparentées. »

17 janvier 1979.

G. SCHYNS

ANNEXE

Gesetzesvorschlag zur Änderung des Wahlgesetzes zwecks Gewährleistung der Vertretung der deutschsprachigen Bevölkerung in den gesetzgebenden Kammern

(Eingebracht durch Herrn W. Schyns)

Begründung

Meine Damen, meine Herren !

Gelegentlich der in 1974 geführten Besprechung des Gesetzes über die vorbereitende Regionalisierung hat die damalige Regierung sich verpflichtet, die Wahlgesetzgebung zu ändern, um die Vertretung der deutschsprachigen Bevölkerung in den gesetzgebenden Kammern zu gewährleisten.

Zur Verwirklichung dieser Absicht können zwei Möglichkeiten in Erwägung gezogen werden : die erste besteht darin, indem ein gesonderter Wahlbezirk, in welchem die neun Gemeinden des Gebietes deutscher Sprache, das ungefähr 65 000 Einwohner zählt, errichtet wird.

Gemäss unserem Verteilungssystem der parlamentarischen Mandate würde dieser Wahlbezirk einen « direkt Gewählten » erhalten können.

Dieser Wahlbezirk würde im Senat nur durch die Anwendung des Systems des Stimmenüberschusses einen Sitz erhalten können.

Ausserdem stellt sich die Frage, ob die Errichtung eines Wahlbezirks mit nur einem Sitz vereinbart werden kann mit den Bestimmungen des Artikels 48 der Staatsverfassung.

Dieser Artikel bestimmt ausdrücklich, dass die Wahlen nach dem vom Gesetz bestimmten Verhältniswahlssystem erfolgen müssen.

Durch die Wahl eines einzigen Vertreters wird dieses System nicht gewährleistet, in Anbetracht der Tatsache, dass es sich in diesem Falle um eine Wahl mit qualifizierter Mehrheit handeln würde.

Die zweite, in diesem Gesetzesvorschlag beabsichtigte Möglichkeit besteht darin, dass den Wählern des ganzen Bezirks Verviers ein beiderseitig bedruckter Stimmzettel ausgehändigt wird : auf der einen Seite werden die deutschsprachigen Kandidaten angeführt, auf der anderen Seite die französischsprachigen Kandidaten. Auf den Stimmzetteln erscheinen diese Kandidaten jedoch unter der gleichen Nummer und dem gleichen Siegel. Auf diese Art und Weise würde es den im Gebiet deutscher Sprache wohnhaften französischsprachigen Einwohnern ermöglicht, ihre Stimme, es sei für einen deutschsprachigen, es sei für einen französischsprachigen Kandidaten abzugeben. Dieses System wird gleichfalls durch das Gesetz von 16. November 1978 über die Wahlen des europäischen Parlaments für den gesamten Wahlbezirk Brüssel vorgesehen.

In einem ersten Gesetzesvorschlag haben wir die erste Möglichkeit, d.h. die Errichtung eines gesonderten Wahlbezirks, dargelegt. In diesem Vorschlag legen wir das für die Wahl des europäischen Parlaments im Wahlbezirk Brüssel vorgesehene System dar. Wir hoffen, dass dieses System auch im Wahlbezirk Verviers für die Wahl der Mitglieder der gesetzgebenden Kammern angewandt wird. Wir wünschen, dass die Kammer dazu Stellung nimmt und der Regierung angibt, welche Lösung gefunden werden muss.

W. SCHYNS

GESETZESVORSCHLAG

Artikel 1

In das Wahlgesetz wird ein Artikel 117bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 117bis. — Im Bezirk Verviers können die Kandidaten, die sich besonders um die Stimmen der deutschsprachigen Wähler bewerben möchten, Listen vorlegen, die unterschiedlich sind von denen, die für den gesamten Bezirk Verviers aufgestellt werden.

Die Kandidaten dieser Listen können unter der gleichen Nummer und dem gleichen Siegel erscheinen. Sie können sich mit den Kandidaten der anderen Listen des Bezirks Verviers und mit den Kandidaten der in den Bezirken der Provinz Lüttich aufgestellten Listen verbinden. »

Art. 2

In das gleiche Wahlgesetz wird ein Artikel 143bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 143bis. — Der, den Wählern des Bezirks ausgehändigte Wahlzettel ist beiderseitig bedruckt, auf der Vorderseite werden die Listen des gesamten Bezirks Verviers angeführt, auf der Rückseite sind die Listen der Kandidaten verzeichnet, die sich, wie im Artikel 117bis angegeben, zur Wahl stellen. »

Art. 3

In das gleiche Wahlgesetz wird ein Artikel 144bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 144bis. — Im Wahlbezirk Verviers ist es dem Wähler freigestellt, auf eine der beiden Seiten seine Stimme abzugeben gemäss den Bestimmungen des Artikels 144. »

Art. 4

In das gleiche Wahlgesetz wird ein Artikel 144bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 174bis. — Im Bezirk Verviers erfasst das Hauptbüro zuerst die Anzahl der im ganzen Bezirk abgegebenen, gültigen Stimmen und teilt diese durch die Anzahl der, auf den Bezirk entfallenden Sitze. Der so erhaltene Quotient ist der, für die im dritten Absatz dieses Artikels angegebene Berechnung zu verwendende Divisor.

Das Hauptbüro erfasst alsdann die Anzahl der gültigen Stimmen, die zugunsten der Kandidatenlisten abgegeben wurden, die sich um die Stimmen der Wähler des gesamten Bezirks bewarben, sowie die Anzahl der gültigen Stimmen der Kandidatenlisten, die sich um die Stimmen der im Artikel 117bis angeführten Wähler bewarben.

Die Anzahl der, unter die Kandidaten dieser beiden Gruppen zu verteilenden Sitze wird durch den Quotient festgestellt, der sich aus der Teilung der Anzahl der gültigen Stimmen einer jeden Gruppe durch den im Absatz 1 angegebenen Divisor ergibt.

Der oder die Sitze, die auf die Kandidaten entfallen, die sich entsprechend den Bestimmungen des Artikels 117bis zu Wahl gestellt haben, werden unverzüglich nach den grössten Quotienten, wie in Artikel 174 bestimmt, zugeteilt.

Die erforderlichen gültigen Stimmen für die Wahl dieses Kandidaten oder dieser Kandidaten können nicht bei der Errechnung der provincialen Ziffer der Verbindungslisten berücksichtigt werden. »

17. Januar 1979.

W. SCHYNS